Lughatu ad-dhat
Journal of Arabic Language Education
Vol. 5 No. 1 (2024): Juli 2024
jurnal.iaihnwpancor.ac.id/index.php/LughatuDhat

# تحليل الأخطاء الفونولوجية في تلاوة سورتي الفاتحة والقارعة

**[1]Hairil Anam, [2]Suaidi, [3]Moh. Riadhi**
[2]ahaminsuaidi@gmail.com [3]Riadhimohammad@gmail.com
[123]Institut Agama Islam Hamzanwadi
Doi: https://doi.org/10.37216/lughatuad-dhat.v5i1

## مستخلص البحث

يمثل إتقان النظام الصوتي العربي (الفونولوجيا) وضبط مخارج الحروف وصفاتها ركيزة تأسيسية لصحة تلاوة القرآن الكريم وصون المعنى القرآني من اللحن والتحريف؛ غير أن الملاحظات الميدانية تكشف عن استمرار وقوع عدد كبير من تلاميذ المرحلة الابتدائية في أخطاء صوتية وفونيمية جسيمة أثناء القراءة القرآنية. تهدف هذه الدراسة إلى: (١) تصنيف أشكال الأخطاء الفونولوجية وتشخيصها في تلاوة سورتي الفاتحة والقارعة، و(٢) الكشف عن العوامل الداخلية والخارجية المسببة لتلك الأخطاء، و(٣) بيان الحلول التربوية التي يعتمدها المعلمون وإدارة المدرسة لمعالجتها لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة نهضة الوطن الابتدائية الإسلامية بإيجوباليت *(MI NW Ijobalit)*، لومبوك الشرقية، للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦م. اعتمدت الدراسة منهج البحث الوصفي النوعي بمنهج تحليل الأخطاء اللغوية *(Error Analysis)*، وطبقت على عينة قصدية شملت ١٨ تلميذاً وتلميذة من الصف الخامس. جُمعت البيانات عبر اختبارات التلاوة الشفهية المسجلة صوتياً، والملاحظة الصفية المباشرة، والمقابلات شبه المقننة مع مدير المدرسة ومعلم اللغة العربية والتلاميذ، والوثائق المدرسية، ثم حُلّلت وفق أنموذج مايلز وهوبرمان وسالدانا مع التحقق من الصدق بالتثليث الثلاثي (بالمصادر والأساليب والوقت). أظهرت النتائج رصد ١٣ نمطاً خطئياً متكرراً توزعت على أربع ظواهر رئيسية (مع خلو العينة من إضافة الصوامت المستقلة): تصدرها «تغيير الفونيم/الإبدال الفونيمي» بنسبة ٤٦,١٥٪ (٦ كلمات، أبرزها إبدال العين همزة، والحاء هاء، والشين والثاء سيناً، والصاد شيناً)، يليه «تشويه المخارج والصفات» بنسبة ٢٣,٠٨٪ (٣ كلمات، كضعف الضاد وقلقلة الغين واللام الساكنتين)، ثم «حذف الفونيم أو الحركة أو التشديد» بنسبة ١٥,٣٨٪ (كلمتان: تسكين الكاف في مالك وتخفيف الياء في إياك)، و«أخطاء المد والقصر/الإشباع الزائد» بنسبة ١٥,٣٨٪ (كلمتان: توليد واو مدية في نعبد وهو). وتُعزى هذه الأخطاء إلى التداخل الصوتي مع اللغة الأم، وضعف التركيز والاستعجال، وغياب مختبر اللغة، وضعف المتابعة الأسرية؛ بينما تمثلت الحلول في تطبيق الطريقة المباشرة والتلقي والتدريب الفردي *(Drill Makhraj)*، وتخصيص حصص تحسين مسائية، والتعاون مع مراكز تعليم القرآن *(TPQ)*.

**الكلمات المفتاحية:** الأخطاء الفونولوجية؛ تلاوة القرآن الكريم؛ مخارج الحروف؛ سورتا الفاتحة والقارعة؛ تحليل الأخطاء اللغوية.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Lughatu ad-dhat
Journal of Arabic Language Education
Vol. 5 No. 1 (2024): Juli 2024
jurnal.iaihnwpancor.ac.id/index.php/LughatuDhat

**ABSTRAK**

Penguasaan sistem fonologi bahasa Arab serta ketepatan *makhraj* dan sifat-sifat huruf merupakan fondasi utama bagi kebenaran bacaan Al-Qur'an dan menjaga makna Al-Qur'an dari kesalahan (*lahn*) serta penyimpangan. Namun, observasi lapangan menunjukkan masih maraknya kesalahan fonetis dan fonemis yang signifikan pada siswa tingkat dasar saat membaca Al-Qur'an. Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mengklasifikasikan dan mendiagnosis bentuk-bentuk kesalahan fonologis dalam pembacaan surah Al-Fatihah dan Al-Qari'ah, (2) mengidentifikasi faktor-faktor internal dan eksternal penyebab kesalahan tersebut, serta (3) memaparkan solusi pedagogis yang diterapkan oleh guru dan pihak sekolah untuk mengatasinya pada siswa kelas V Madrasah Ibtidaiyah Nahdlatul Wathan (MI NW) Ijobalit, Lombok Timur, tahun ajaran 2025/2026. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan metode analisis kesalahan berbahasa (*Error Analysis*), yang diterapkan pada sampel bertujuan (*purposive sampling*) yang mencakup 18 siswa kelas V. Pengumpulan data dilakukan melalui tes bacaan lisan yang direkam secara audio, observasi kelas secara langsung, wawancara semi-terstruktur dengan kepala sekolah, guru bahasa Arab, dan para siswa, serta dokumentasi sekolah. Data kemudian dianalisis menggunakan model Miles, Huberman, dan Saldana dengan uji keabsahan data melalui triangulasi (sumber, teknik, dan waktu). Hasil penelitian menunjukkan teridentifikasinya 13 pola kesalahan berulang yang terbagi ke dalam empat fenomena utama (tanpa ditemukannya penambahan konsonan mandiri): didominasi oleh "substitusi/perubahan fonem" sebesar 46,15% (6 kata, seperti mengganti huruf *'ain* menjadi *hamzah*, *ha'* menjadi *ha'*, *syin* dan *tsa'* menjadi *sin*, serta *shad* menjadi *syin*); diikuti oleh "distorsi makhraj dan sifat huruf" sebesar 23,08% (3 kata, seperti lemahnya pelafalan *dhad* serta *qalqalah* pada huruf *ghain* dan *lam* yang sukun); kemudian "penghapusan fonem, harakat, atau tasydid" sebesar 15,38% (2 kata: mensukunkan huruf *kaf* pada kata *māliki* dan menghilangkan tasydid *ya'* pada kata *iyyāka*); serta "kesalahan *mad* dan *qashr* / pemanjangan vokal berlebihan (*isyba'*)" sebesar 15,38% (2 kata: memunculkan huruf *wau mad* pada kata *na'budu* dan *huwa*). Kesalahan-kesalahan tersebut disebabkan oleh interferensi fonologis dari bahasa ibu, kurangnya konsentrasi dan sikap terburu-buru, ketiadaan laboratorium bahasa, serta kurangnya pendampingan orang tua. Adapun solusi pedagogis yang diterapkan meliputi penggunaan metode langsung (*direct method*), *talaqqi*, latihan dril pelafalan individu (*Drill Makhraj*), penyediaan kelas pengayaan (*tahsin*) sore hari, serta kerja sama dengan Taman Pendidikan Al-Qur'an (TPQ).

**Kata Kunci:** Kesalahan Fonologis, Bacaan Al-Qur'an, Makhraj Huruf, Surah Al-Fatihah dan Al-Qari'ah, Analisis Kesalahan Berbahasa.

١. المقدمة

اللغة في جوهرها نظام من الرموز الصوتية الاعتباطية التي يصدرها الإنسان بأعضاء النطق لإنتاج دلالات يتعارف عليها أفراد الجماعة اللغوية في التواصل والتفاعل[١]. ويميّز علماء اللسانيات التراثيين والمعاصرين بدقة بين الصوت المطلق والصوت اللغوي الموظف؛ فالصوت — كما يوضح هاريمورتي كريدالاكسنا *(Kridalaksana)* وأليك *(Alek)* — هو أثر سمعي ناتج عن تموجات ضغط الهواء، غير أن الصوت اللغوي — الذي سماه الشيخ أحمد زيني دحلان «اللفظ» الصوت المشتمل على بعض حروف الهجاء — يقتصر على الأصوات الإرادية الخارجة من جهاز النطق البشري لحمل رسالة دلالية، بخلاف الأصوات غير

[١] أبو الفتح عثمان بن جني، سر صناعة الإعراب، تحقيق حسن هنداوي (دمشق: دار القلم، 1993)، ج 1، ص 45-62؛

This is an open access article under the CC–BY-NC license

اللغوية كالسعال والعطاس[٢]. ويتألف النظام اللغوي من مستويات متدرجة هرمياً من الأدنى إلى الأعلى: تبدأ من المستوى الصوتي (الفونولوجيا: الفون والفونيم)، فالمستوى الصرفي (المورفولوجيا: المورفيم والكلمة)، فالمستوى النحوي (السينتاكس: العبارة والجملة)، وصولاً إلى المستوى الدلالي والنصي (الخطاب)[٣]. وفي هذا البناء الهرمي، يمثل المستوى الفونولوجي الأساس التحتي الذي تقوم عليه سائر المستويات اللغوية؛ إذ إن أي خلل في نطق الفونيم الواحد يفضي بالضرورة إلى تغير بنية الكلمة وانحراف معناها الدلالي[٤].

وتزداد حساسية النظام الفونولوجي في سياق تعلم اللغة العربية وتلاوة القرآن الكريم؛ حيث تتفرّد العربية بنظام صوتي دقيق يشتمل على ثمانية وعشرين صامتاً (أو تسعة وعشرين مع التفريق بين الألف والهمزة) موزعة على سبعة عشر مخرجاً دقيقاً من الجوف وأقصى الحلق حتى الشفتين والخيشوم، وموسومة بصفات صوتية مميزة كالجهر والهمس، والشدة والرخاوة، والاستعلاء والاستفال، والإطباق والانفتاح، والقلقلة والمدود[٥]. ولما كانت قراءة القرآن الكريم — ولا سيما سورة الفاتحة التي لا تصح صلاة المسلم إلا بتلاوتها، وسور جزء عمّ القصيرة كسورة القارعة — عبادةً تعبدية مشروطة بسلامة الأداء الصوتي وتجنب اللحن الجلي الذي يغير المعنى واللحن الخفي الذي يخل بجمال التلاوة، فإن إتقان مخارج الحروف وصفاتها منذ المرحلة الابتدائية يعد واجباً دينياً وتربوياً لا غنى عنه[٦].

بيد أن الملاحظات الميدانية الاستطلاعية في مدرسة نهضة الوطن الابتدائية الإسلامية *بايجوباليت (MI NW Ijobalit)* بمحافظة لومبوك الشرقية كشفت عن فجوة واضحة بين المعايير الفونولوجية والتجويدية لتلاوة القرآن الكريم وبين الأداء الفعلي لتلاميذ الصف الخامس الابتدائي. فقد لوحظ أن عدداً غير قليل من التلاميذ يقعون في أخطاء صوتية وفونيمية متكررة عند تلاوة سورتي الفاتحة والقارعة، تتراوح بين إبدال الحروف المتقاربة مخرجاً أو صفةً، وحذف بعض الحركات أو التضعيف (التشديد)، وتشويه مخارج أصوات الإطباق والاستعلاء وقلقلة حروف غير مقلقلة، فضلاً عن الاضطراب في مقادير المد والقصر. وتنشأ هذه الإشكالية الميدانية من تضافر عدة عوامل؛ أبرزها هيمنة طرائق التدريس التقليدية التي تفتقر إلى التفاعل والتدريب الفونيتيكي المركز، وقلة الممارسة القرائية المنتظمة، والتأثير الصوتي للغة الأم المحلية (لغة ساساك واللغة الإندونيسية)، إلى جانب ضعف المرافقة الأسرية في المنزل.

---

[٢] ؛ أحمد زيني دحلان، شرح مختصر جداً على متن الآجرومية، ترجمة وتحقيق موح أنور في:
[3]Albaburrahim, Pengantar Bahasa Indonesia untuk Akademik ؛Chaer, Fonologi Bahasa Indonesia, 8 .(Bojonegoro: Mazda Media, 2019), 14–22

[٤] إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1999)، ص 18-35؛ كمال بشر، علم الأصوات (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، 2000)، ص 115-140؛ Muhammad Afif Amrulloh, Fonologi Bahasa Arab

[٥] أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تحقيق مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي (بيروت: مؤسسة الأعلمي للمطبوعات، 1988)، ج 1، ص 47-58؛ أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر سيبويه، الكتاب، تحقيق عبد السلام محمد هارون (بيروت: دار الفكر، 1988)، ج 4، ص 431-436؛ شمس الدين أبو الخير محمد بن محمد بن الجزري، النشر في القراءات العشر، تحقيق علي محمد الضباع (بيروت: دار الكتب العلمية، 2006)، ج 1، ص 198-205.

[٦] شمس الدين أبو الخير محمد بن محمد بن الجزري، التمهيد في علم التجويد، تحقيق غانم قدوري الحمد (بيروت: مؤسسة الرسالة، 2001)، ص 95-112؛ غانم قدوري الحمد، الدراسات الصوتية عند علماء التجويد (عمان: دار عمار للنشر والتوزيع، 2003)، ص 145-178

This is an open access article under the CC–BY-NC license

وقد حظيت دراسة الأخطاء الفونولوجية في تعلم اللغة العربية وقراءة النصوص الدينية باهتمام متنامٍ في الأدبيات التطبيقية الإندونيسية. ففي سياق المدارس الابتدائية والمتوسطة، درست لطيفة وشهاب الدين والفارسي وفخري وزلفى ومحبوبة وعلمية وفطريانينغروم وأميننغسيه الأخطاء الفونولوجية في قراءة النصوص العربية والحروف الهجائية لدى تلاميذ المدارس الابتدائية[٧]، بينما حلل كل من عقيدة والحكيم ومحبوبة ومولانا ومطيعة ومسلمين ووهيونينغسيه الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب المرحلة المتوسطة والثانوية[٨]. وفي ميادين موازية، بحثت وولانداري الأخطاء الفونولوجية في مهارة الكلام، ودرست رحمتيكا الأخطاء الصوتية في قراءة قصيدة البردة، واستقصت عزيزة ونوغراهيني توظيف الأناشيد في تعليم الفونولوجيا للأطفال[٩].

وعلى الرغم من القيمة العلمية لتلك الدراسات، فإن المراجعة النقدية تكشف عن فجوة بحثية مزدوجة: فمن الناحية النصية والفونولوجية، ركزت معظم الدراسات السابقة على نصوص القراءة المدرسية العامة في كتاب اللغة العربية، وقليلاً ما أفردت تحليلاً فونولوجياً وفونيتيكياً دقيقاً يقارن أداء التلاميذ في تلاوة سورتين قرآنيتين متميزتين في خصائصهما الصوتية هما سورة الفاتحة (الركن القولي للصلاة المشتمل على أصوات الحلق والإطباق والمد اللازم) وسورة القارعة (المشتملة على تتابعات القاف والعين والشين والثاء والهاء الساكنة). ومن الناحية السياقية، لم تحظَ المدارس الابتدائية التابعة لنهضة الوطن في المناطق الريفية الساحلية بلومبوك الشرقية (مثل إيجوباليت بناحية لابوهان حاجي) بدراسة تشخيصية تربط بين الخريطة الصوتية الفردية للتلاميذ وبين العوامل الاجتماعية والأسرية (كظاهرة الأسر المفككة وهجرة الوالدين). وعليه، يسعى هذا البحث إلى الإجابة عن ثلاثة أسئلة رئيسية: (١) ما أشكال الأخطاء الفونولوجية في تلاوة سورتي الفاتحة والقارعة لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة نهضة الوطن الابتدائية بإيجوباليت؟ و(٢) ما العوامل الداخلية والخارجية المؤدية إلى وقوع تلك الأخطاء؟ و(٣) ما الحلول التي ينفذها المعلمون والمدرسة لمعالجتها؟ وتكمن أصالة البحث *(Novelty)* في تقديم تشخيص صوتي فردي وجماعي موثق لثمانية عشر تلميذاً عبر خمس فئات تصنيفية دقيقة، وربط التحليل الفونيتيكي بمخارج الحروف السبعة عشر واستراتيجيات الشراكة بين المدرسة ومراكز تعليم القرآن *(TPQ)*.

## ٢. المراجعة الأدبية والإطار النظري

[7]Fitria Lathifah, Syihabuddin, and M. Zaka Al Farisi, "Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab," Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Muhammad ؛Kebahasaaraban 4, no. 2 (2017): 174–184, https://doi.org/10.15408/a.v4i2.6273
[8]Fatma Amiqotul Aqidah, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab pada Siswa Kelas VII i MTs Al-Amiriyyah Darussalam Blokagung Tegalsari Banyuwangi" Muhammad Fikri ؛(Skripsi, Institut Agama Islam Darussalam Blokagung Banyuwangi, 2022), 38–60
[9]Nawang Wulandari, "Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Berbicara Bahasa Arab," Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab 3, no. 1 (2020): 71–84, https://doi.org/10.32332/al-؛fathin.v3i01.2089

This is an open access article under the CC–BY-NC license

٢.١. نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وثلاثية كوردر

يُعدّ تحليل الأخطاء اللغوية أحد أبرز المداخل المنهجية في اللسانيات التطبيقية واكتساب اللغة الثانية؛ إذ يعرّفه هنري غونتور تاريغان *(Tarigan & Tarigan)* وورود إيليس *(Rod Ellis)* وصامويل سيمورانجكير *(Simorangkir)* بأنه إجراء علمي منظم يتضمن جمع عينات من الأداء اللغوي للمتعلمين، وتحديد الأخطاء الواقعة فيها، وتصنيفها وفق خصائصها اللسانية وأسبابها المفترضة، وتقييم درجة خطورتها الدلالية أو التواصلية تمهيداً لعلاجها تربوياً[١٠]. وفي تأسيسه النظري لهذا الحقل، وضع بيت كوردر *(S. Pit Corder)* تفريقاً إبستمولوجياً دقيقاً بين ثلاثة مفاهيم كثيراً ما يُخلط بينها في الممارسة التعليمية وهي: (١) «الزلّات» *(Lapses / Slips)*: وهي هفوات عابرة غير مقصودة (كزلّة اللسان أو زلّة القلم) تقع حين يغير المتكلم مجرى تعبيره أو يسبقه لسانه بسبب التعب أو العجلة أو التوتر، ويدركها المتكلم فوراً ويستطيع تصحيحها بنفسه؛ و(٢) «الأخطاء النظمية»: وهي انحرافات مطّردة ناتجة عن عدم اكتمال الكفاءة اللغوية لدى المتعلم واعتماده على نظام لغة بينية يخالف قواعد اللغة الهدف؛ و(٣) «الغلطات»: وهي إخفاقات في الأداء اللغوي تتعلق بعدم الدقة في اختيار الصورة اللغوية المناسبة للموقف رغم سبق تعرض المتعلم للقاعدة[١١].

وعند توظيف هذا الإطار النظري في دراسة تلاوة القرآن الكريم لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية، تبرز أهمية التمييز بين «الزلة العارضة» الناتجة عن سرعة القراءة أو الخوف أمام المعلم، وبين «الخطأ الفونولوجي المستحكم» الناتج عن جهل التلميذ بمخرج الحرف العربي أو استبداله بصوت من لغته الأم[١٢]. كما يرتبط هذا التحليل ارتباطاً وثيقاً بطبيعة مهارة القراءة التي تعرفها ماري فينونتشيارو *(Finocchiaro & Bonomo)* وتاريغان بأنها عملية تفاعلية لفك الترميز الخطي واستخلاص المعاني من النصوص المكتوبة؛ غير أن القراءة القرآنية تتطلب قبل استخلاص المعنى أداءً صوتياً تعبدياً منضبطاً يطابق الرسم العثماني والرواية المتواترة[١٣].

٢.٢. النظام الفونولوجي العربي (الصوتيات والفونيميات) وهندسة مخارج الحروف السبعة عشر

[10]Henry Guntur Tarigan and Djago Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa (Bandung: Angkasa, 2011), 68–75; Rod Ellis, The Study of Second Language Acquisition (Oxford: Oxford University Press, 1994), 47–68; Samuel B. T. Simorangkir, Buku Analisis Kesalahan Berbahasa (Bandung: Widina Bhakti Persada, 2023), 29–46.

[11]S. Pit Corder, "The Significance of Learner's Errors," IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching 5, no. 4 (1967): 161–170, https://doi.org/10.1515/iral.1967.5.1-4.161; Tarigan and Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, 70; Ellis, The Study of Second Language Acquisition, 51.

[12]Mahbubah and Ilmiyah, "Analisis Kesalahan Fonologis," 178; Lathifah, Syihabuddin, and Al Farisi, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Maharah Qira'ah," 42.

[13]Mary Finocchiaro and Michael Bonomo, The Foreign Language Learner: A Guide for Teachers (New York: Regents Publishing Company, 1973), 119–125; Henry Guntur Tarigan, Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa (Bandung: Angkasa, 2008), 7–12; "Kesalahan Fonologi Pelafalan Makhraj Huruf Hijaiyah," 7.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

تتفرع الفونولوجيا في اللسانيات الحديثة — كما يقرر عبد القاهر وكريدالاكسنا وإبراهيم أنيس وكمال بشر وموفق وأمر الله — إلى فرعين متكاملين هما: «علم الصوتيات العام / الفونيتيك» و«علم الفونيمات / الفونيميك»[١٤]. فعلم الفونيتيك يدرس الأصوات اللغوية بوصفها ظواهر مادية عضوية دون النظر إلى وظيفتها في تغيير المعنى، وينقسم بدوره إلى ثلاثة ميادين: الفونيتيك النطقي الفسيولوجي الذي يفحص آلية عمل أعضاء النطق في إنتاج الأصوات وتصنيف مخارجها؛ والفونيتيك الفيزيائي الأكوستيكي الذي يدرس الترددات والذبذبات الصوتية في الهواء؛ والفونيتيك السمعي الذي يبحث في استقبال الأذن والأعصاب للصوت[١٥]. أما علم الفونيميك فيدرس «الفونيم» بوصفه أصغر وحدة صوتية وظيفية قادرة على التفريق بين المعاني؛ إذ إن إبدال فونيم بآخر في العربية — كإبدال الحاء هاءً في (الحمد / الهمد) أو السين شيناً أو العين همزةً — يؤدي إلى هدم الدلالة المعجمية للكلمة[١٦].

وقد سبق علماء العربية والتجويد الأوائل — وفي طليعتهم الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٠هـ) في مقدمة «كتاب العين»، وسيبويه (ت ١٨٠هـ) في «الكتاب»، وابن جني (ت ٣٩٢هـ) في «سر صناعة الإعراب»، وشمس الدين ابن الجزري (ت ٨٣٣هـ) في «النشر في القراءات العشر» و«التمهيد في علم التجويد» — إلى بناء أدق وصف فونيتيكي نطقي لمخارج الحروف العربية وصفاتها[١٧]. ووفقاً للمذهب المختار عند ابن الجزري وجمهور علماء التجويد (والمعتمد في الطريقة العثمانية لتعليم القرآن)، تنحصر مخارج الحروف العربية في سبعة عشر مخرجاً خاصاً تتوزع على خمسة مواضع رئيسية هي: الجوف (مخرج واحد)، والحلق (ثلاثة مخارج)، واللسان (عشرة مخارج)، والشفتان (مخرجان تفصيليان يشملان أربع حالات)، والخيشوم (مخرج واحد). ويوضح الجدول رقم (١) المنظومة الكاملة لمخارج الحروف السبعة عشر وخصائصها النطقية.

الجدول رقم (١): منظومة مخارج الحروف العربية السبعة عشر وتوزيعها الفونيتيكي

| الرقم | الموضع العام | المخرج التفصيلي الدقيق (وفق مذهب ابن الجزري والطريقة العثمانية) | الحروف الصادرة منه | السمة الأبرز الصوتية |
|---|---|---|---|---|
| ١ | الجوف | الفراغ الممتد في تجويف الحلق والفم (مخرج مقدر) | ا، و، ي (المدية) | أصوات مد ولين هوائية |

[١٤] Kridalaksana, Kamus Linguistik, 63؛ Chaer, Fonologi Bahasa Indonesia, 8؛ أنيس، الأصوات اللغوية، ص 24؛ بشر، علم الأصوات، ص 122؛ N. Ahmad Muaffaq, Fonologi Bahasa Arab (Makassar: Alauddin University Press, 2012), 25–42؛ Amrulloh, Fonologi Bahasa Arab, 27.

[١٥] Chaer, Fonologi Bahasa Indonesia, 8؛ بشر، علم الأصوات، ص 122.

[١٦] Kridalaksana, Kamus Linguistik, 63؛ Amrulloh, Fonologi Bahasa Arab, 27؛ Fitrianingrum and Aminingsih, "Analisis Kesalahan Pengucapan," 4.

[١٧] الفراهيدي، كتاب العين، ج 1، ص 52؛ سيبويه، الكتاب، ج 4، ص 433؛ ابن جني، سر صناعة الإعراب، ج 1، ص 50؛ ابن الجزري، النشر في القراءات العشر، ج 1، ص 199؛ ابن الجزري، التمهيد في علم التجويد، ص 102؛ الحمد، الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، ص 156.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ٢ | الحلق (١) | أقصى الحلق مما يلي الصدر والحنجرة | ء، هـ | صوتان حنجريان (شديد ورخو) |
| ٣ | الحلق (٢) | وسط الحلق (منطقة لسان المزمار) | ع، ح | صوتان حلقيان (مجهور ومهموس) |
| ٤ | الحلق (٣) | أدنى الحلق مما يلي الفم وأقصى الحنك | غ، خ | صوتان طبقيان رخوان مستعليان |
| ٥ | اللسان (١) | أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك اللحمي الأعلى | ق | صامت لهوي شديد مستعلٍ مقلقل |
| ٦ | اللسان (٢) | أقصى اللسان (أسفل مخرج القاف قليلاً) مع الحنك الصلب | ك | صامت طبقي شديد مهموس مستفل |
| ٧ | اللسان (٣) | وسط اللسان مع ما يحاذيه من وسط الحنك الأعلى | ج، ش، ي (غير المدية) | أصوات غارية (شجرية) متوسطة |
| ٨ | اللسان (٤) | إحدى حافتي اللسان أو كلتاهما مع ما يليها من الأضراس العليا | ض | صوت حافي مستطيل مطبق مستعلٍ |
| ٩ | اللسان (٥) | أدنى حافتي اللسان إلى منتهى طرفه مع لثة الأسنان العليا | ل | صوت ذلقي جانبي متوسط منحرف |
| ١٠ | اللسان (٦) | طرف اللسان (مائلاً إلى ظهره قليلاً) مع لثة الثنيتين العلويتين | ن | صوت ذلقي لثوي أغن متوسط |
| ١١ | اللسان (٧) | طرف اللسان مع ظهره قريباً من مخرج النون مع اللثة العليا | ر | صوت ذلقي لثوي مكرر منحرف |
| ١٢ | اللسان (٨) | ظهر طرف اللسان مع أصول الثنيتين العلويتين | ط، د، ت | أصوات نطعية لثوية أسنانية شديدة |
| ١٣ | اللسان (٩) | طرف اللسان مع ما بين الثنايا العليا والسفلى (فوق السفلى) | ص، س، ز | أصوات أسلية ذات صفير ورخاوة |
| ١٤ | اللسان (١٠) | ظهر طرف اللسان مع أطراف الثنيتين العلويتين | ظ، ذ، ث | أصوات لثوية بين أسنانية رخوة |
| ١٥ | الشفتان (١) | بطن الشفة السفلى مع أطراف الثنيتين العلويتين | ف | صوت شفوي أسناني رخو مهموس |
| ١٦ | الشفتان (٢) | ما بين الشفتين العليا والسفلى (بانطباق في ب/م وانفتاح في و) | ب، م، و (غير المدية) | أصوات شفوية ثنائية |

This is an open access article under the CC–BY-NC license

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ١٧ | الخيشوم | التجويف الأنفي المركب فوق غار الحنك الأعلى | الغنة (في النون والميم) | رنين أنفي مصاحب للنون والميم |

٢.٣. التداخل الصوتي وعوامل التعثر في القراءة القرآنية

تكشف المقارنة التقابلية بين النظام الفونولوجي العربي والنظام الصوتي للغة الإندونيسية واللغات المحلية (كاللغة الساساكية في لومبوك) عن فجوة صوتية واسعة؛ إذ يخلو النظام الصوتي الإندونيسي/الساساكي في أصله من طائفة كاملة من الفونيمات العربية، ولا سيما الأصوات الحلقية (/ʕ/ ع، /ħ/ ح، /ɣ/ غ، /x/ خ)، وأصوات الإطباق والتفخيم (/sˤ/ ص، /dˤ/ ض، /tˤ/ ط، /ðˤ/ ظ)، والأصوات بين الأسنانية (/θ/ ث، /ð/ ذ)، والصوت اللهوي (/q/ ق)[١٨]. ونتيجةً لهذا الاختلاف النظمي، يميل التلميذ المبتدئ تلقائياً إلى إسقاط عاداته النطقية في لغته الأم على التلاوة القرآنية، فيستبدل الفونيم العربي غير المألوف بأقرب فونيم موجود في لغته الأم (كإبدال العين همزة، والحاء هاء، والثاء والشين والصاد سيناً) أو يخل بخصائص التشديد والمدود[١٩].

ومن منظور علم النفس التربوي، يوضح داليونو *(M. Dalyono)* أن العوامل المؤثرة في صعوبات التعلم والأخطاء الفونولوجية تنقسم إلى فئتين متفاعلتين[٢٠]: أولاً: العوامل الداخلية النابعة من ذات التلميذ، وتشمل الجوانب الجسدية الفسيولوجية (سلامة أعضاء النطق والسمع والصحة العامة) والجوانب النفسية والعقلية (مستوى الذكاء، والانتباه والتركيز، والموهبة اللغوية، والاهتمام والدافعية، أو الخوف والتوتر)؛ وثانياً: العوامل الخارجية المحيطة بالتلميذ، وتشمل البيئة الأسرية (مستوى تعليم الوالدين، ومتابعتهما للتلميذ، والاستقرار الأسري مقابل التفكك الأسري)، والبيئة المدرسية (كفاءة المعلم، وتفاعلية طريقة التدريس، وتوفر الوسائل والمرافق السمعية والبصرية كمختبر اللغة، وكفاية الحصص الدراسية)، والبيئة المجتمعية اللغوية المحيطة[٢١].

## ٣. منهجية البحث

اعتمدت هذه الدراسة منهج البحث النوعي بتصميم البحث الميداني وهو المنهج الذي يرمي إلى فهم الظواهر اللغوية والتربوية في بيئتها الطبيعية الواقعية دون تدخل اصطناعي، وتفسيرها استناداً إلى المعاني

[١٨] Wulandari, "Analisis Kesalahan Fonologis," 178؛ Lathifah, Syihabuddin, and Al Farisi, "Analisis Kesalahan Fonologis," 76؛ Mutiah, Muslimin, and Wahyuningsih, "Analisis Kesalahan Fonologi," 215.
[١٩] Mahbubah and Ilmiyah, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Keterampilan Membaca," 118؛ Zulfa, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Maharah Qira'ah," 42؛ Fitrianingrum and Aminingsih, "Analisis Kesalahan Pengucapan," 4.
[20] M. Dalyono, Psikologi Pendidikan (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2015), 229–245.
[21] Mahbubah and Maulana, "Analisis Kesalahan Berbahasa," 93؛ Dalyono, Psikologi Pendidikan, 232؛ Analisis Kesalahan Fonologi dalam Pelafalan Kosakata Bahasa Arab bagi Siswa Madrasah Tsanawiyah, Ibtikar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 13, no. 2 (2024): 145–160, https://doi.org/10.24235/ibtikar.v13i2.19030.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

والبيانات الشفهية والسلوكية المسجلة[٢٢]. وانسجاماً مع طبيعة البحث النوعي، مثّل الباحث الأداة الرئيسية لجمع البيانات وتحليلها حيث نزل إلى الميدان بموجب خطاب إذن رسمي، وتدرج عمله عبر خمس مراحل منهجية هي: (١) مرحلة ما قبل النزول الميداني وإعداد المقترح؛ (٢) مرحلة التنفيذ الميداني وجمع البيانات (خلال شهري أغسطس وسبتمبر ٢٠٢٥م)؛ (٣) مرحلة تفريغ التسجيلات وتحليل البيانات؛ (٤) مرحلة صياغة النتائج وتصنيف الأخطاء؛ و(٥) مرحلة إعداد التقرير العلمي النهائي[٢٣].

## ٤. نتائج البحث ومناقشتها

### ٤.١. التفسير اللساني والفونيتيكي لظواهر الإبدال والحذف وتشويه المخارج والمدود

تبرهن نتائج هذه الدراسة على أن الأخطاء الفونولوجية التي يرتكبها تلاميذ الصف الخامس بمدرسة نهضة الوطن الابتدائية بإيجوباليت عند تلاوة سورتي الفاتحة والقارعة ليست أخطاءً عشوائية فوضوية، بل تخضع لقوانين صوتية وفونيتيكية مطّردة تحكمها درجة القرب المخرجي والصفاتي وتأثير النظام الصوتي للغة الأم. فمن منظور نظرية تحليل الأخطاء لدى كوردر *(Corder)* وإيليس *(Ellis)*، يقع الجزء الأكبر من إبدالات التلاميذ ضمن فئة «الأخطاء النظمية» الناتجة عن عدم استقرار الفونيمات الحلقية والإطباقية في نظامهم اللغوي البيني، بينما تقع بعض حالات نسيان المدود أو تسكين أواخر الكلمات ضمن فئة «الزلات والغلطات الأدائيّة» الناجمة عن الاستعجال والرهبة أثناء التلاوة الجهرية[٢٤].

ويكشف تصدر فئة «تغيير الفونيم (الإبدال الفونيمي)» بنسبة ٤٦,١٥٪ من مجموع الأنماط الخطئية عن ميل جهاز النطق لدى المتعلم المبتدئ نحو «قانون الجهد الأقل» فصوتا وسط الحلق وهما العين (/ʕ/) والحاء (/ħ/) يتطلبان تضييقاً عضلياً دقيقاً في منطقة لسان المزمار، وحين يعجز التلميذ عن تحقيق هذا التضييق ينحدر الصوت تلقائياً إلى المخرج المجاور الأيسر وهو أقصى الحلق (الحنجرة)، فتتحول العين إلى همزة (/ʔ/) في «الْقَارِئَةُ» و«الْغَالَمِيْنَ»، وتتحول الحاء إلى هاء (/h/) في «اَلْهَمْدُ»[٢٥]. وتنسجم هذه النتيجة تماماً مع ما توصلت إليه دراسات لطيفة وآخرين وفخري وزلفى ومحبوبة وعلمية وفطريانينغروم وأميننغسيه التي أكدت أن أصوات الحلق والإطباق واللثويات تمثل البؤرة الأكثر استعصاءً على تلاميذ المدارس الابتدائية

[22]Norman K. Denzin and Yvonna S. Lincoln, eds., The SAGE Handbook of Qualitative Research, 5th ed. (Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, 2018), 10–18؛ Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2017), 4–11؛ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2022), 218–247.

[23]Umar Sidiq and Moh. Miftachul Choiri, Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan (Ponorogo: CV Nata Karya, 2019), 58–74؛ Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, 8؛ Prosmala Hadisaputra, Penelitian Kualitatif (Lombok Timur: Holistica Lombok, 2020), 33–48.

[24]Ellis, The Study of Second Language Acquisition, 51؛ Corder, "The Significance of Learner's Errors," 165؛ Tarigan and Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, 70.

[٢٥] الفراهيدي، كتاب العين، ج 1، ص 52؛ سيبويه، الكتاب، ج 4، ص 433؛ ابن الجزري، النشر في القراءات العشر، ج 1، ص 199؛ بشر، علم الأصوات، ص 122.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

الإندونيسية[٢٦]. كما أن تشويه مخرج الضاد في «الْمَغْضُوْبِ» و«الضَّالِّيْنَ» يصدق قول ابن الجزري في صعوبة الضاد وانفراد العربية بها، في حين يعكس توليد القلقلة في الغين واللام الساكنتين، وحذف التضعيف في «إِيَّاكَ»، وإشباع الضمة في «نَعْبُدُوْ» و«فَهُوْوَ» ضعف الوعي بخصائص المقطع العربي المشدد والمغلق[٢٧].

٤.٢. أثر التداخل اللغوي والعوامل النفسية والأسرية في الأداء القرائي القرآني

تؤكد معطيات المقابلات والملاحظات الميدانية أن الأخطاء الفونولوجية في سورتي الفاتحة والقارعة هي محصلة تفاعل معقد بين العوامل الداخلية والخارجية كما نظر لها داليونو[٢٨]. فعلى المستوى اللساني، يعمل التداخل الصوتي السلبي من اللغة الأم (الساساكية والإندونيسية) بوصفه المحرك الأول لإبدال الثاء والشين بالسين (/θ/, /ʃ/ → /s/) في «الْمَبْسُوْسِ» و«الْمَنْفُوْسِ»؛ نظراً لكون السين هي الفونيم الاحتكاكي الأسلي الأكثر رسوخاً في النظام الصوتي الإندونيسي، وهو ما يتطابق مع نتائج الحكيم وولانداري ومطيعة وآخرين[٢٩].

وعلى المستوى النفسي والاجتماعي، تقدم هذه الدراسة كشفاً ميدانياً مهماً يتمثل في أثر التفكك الأسري وانشغال الوالدين وانخفاض وعيهم بالتجويد في إضعاف المتابعة المنزلية لتلاوة الطفل. فالتلميذ في المرحلة الابتدائية لا يكفيه الوقت المحدود المخصص لحصة اللغة العربية في المدرسة لإتقان مهارة عضلية دقيقة كالنطق الفونيتيكي؛ وحين يغيب النموذج الصوتي الصحيح في الأسرة، وتغيب التجهيزات السمعية المتخصصة كمختبر اللغة في المدرسة، تتكرس العادات النطقية الخاطئة وتتحول إلى أخطاء متحجرة يصعب اقتلاعها[٣٠].

وعلاوة على ما سبق، تُبرز المقارنة الدلالية والصوتية بين سورتي الفاتحة والقارعة خطورة هذه الانحرافات الفونولوجية على المعنى القرآني وأحكام التلاوة؛ فإبدال الحاء هاءً في «الْحَمْدُ» أو العين همزةً في «الْعَالَمِيْنَ» و«أَنْعَمْتَ» و«الْقَارِعَةُ» أو تسكين كسرة الإعراب في «مٰلِكِ» وتخفيف الياء المشددة في «إِيَّاكَ» يُصنّف عند علماء التجويد والفقهاء ضمن «اللحن الجلي» الذي يخلّ بالمبنى ويفسد المعنى، في حين أن إضعاف استطالة الضاد أو قلقلة الغين واللام الساكنتين في «الْمَغْضُوْبِ» و«الْحَمْدُ» يندرج ضمن «اللحن الخفي»

---

[٢٦] Fachri, "Analisis ؛Lathifah, Syihabuddin, and Al Farisi, "Analisis Kesalahan Fonologis," 178
Zulfa, "Analisis Kesalahan Fonologi ؛Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab," 52
Mahbubah and Ilmiyah, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam ؛dalam Keterampilan Membaca," 118
.Fitrianingrum and Aminingsih, "Analisis Kesalahan Pengucapan," 4 ؛Maharah Qira'ah," 42

[27] Amrulloh, Fonologi ؛ابن الجزري، التمهيد في علم التجويد، ص 102؛ الحمد، الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، ص 156
.Bahasa Arab, 27

[28] .Dalyono, Psikologi Pendidikan, 232

[29] Wulandari, "Analisis ؛Al-Hakim, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks," 49
.Mutiah, Muslimin, and Wahyuningsih, "Analisis Kesalahan Fonologi," 215 ؛Kesalahan Fonologis," 76

[٣٠] Mahbubah and Maulana, "Analisis Kesalahan Berbahasa," 93 ؛Dalyono, Psikologi Pendidikan, 232 ؛
.Kesalahan Fonologi Pelafalan Makhraj Huruf Hijaiyah," 7"

This is an open access article under the CC–BY-NC license

الذي يذهب برونق التلاوة وجمالها[٣١]. كما أن تتابع الفونيمات الاحتكاكية والأسنانية في فواصل سورة القارعة (مثل: كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ، وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ) شكّل تحدياً مضاعفاً لأعضاء النطق لدى التلاميذ المبتدئين، مما أدى إلى ظاهرة المماثلة الصوتية الرجعية والتقدمية بإبدال الشين والثاء سيناً[٣٢].

٤.٣ . فاعلية التكامل بين التلقي الفونيتيكي الصفي والشراكة المجتمعية مع مراكز تعليم القرآن *(TPQ)*

تثبت الحلول التي انتهجها معلم اللغة العربية وإدارة مدرسة نهضة الوطن الابتدائية بإيجوباليت نجاعة الجمع بين التدخل الفونيتيكي الصفي المباشر وبين التدبير المؤسسي والمجتمعي. فاعتماد المعلم على «الطريقة المباشرة» و«التلقي المشافهي» وتقسيم التلاميذ وفق خريطة قدراتهم (تقديم إثراء للمتقنين، وتخصيص تدريب فردي مكرر للمتعثرين) مع توظيف التسجيلات الصوتية وتكليف التلاميذ بتسجيل تلاواتهم في المنزل، يمثل تطبيقاً عملياً لمبادئ التعليم المتمايز والتدريب السمعي–النطقي الذي أوصت به الدراسات الحديثة[٣٣]. وعلاوة على ذلك، فإن مبادرة إدارة المدرسة إلى عقد حصص تحسين تلاوة مسائية والتكامل مع كتاتيب ومراكز تعليم القرآن الكريم في قرية إيجوباليت بين المغرب والعشاء قد نجحت في تعويض النقص في الحصص الرسمية وتوفير حاضنة قرآنية بديلة للتلاميذ الذين يفتقدون المرافقة الأسرية.

٦. الخاتمة

في ضوء نتائج التحليل الفونولوجي والميداني لتلاوة تلاميذ الصف الخامس بمدرسة نهضة الوطن الابتدائية الإسلامية بإيجوباليت لسورتي الفاتحة والقارعة، تخلص الدراسة إلى الاستنتاجات الجوهرية الآتية:

أولاً: توزعت الأخطاء الفونولوجية المرصودة لدى التلاميذ الثمانية عشر (١٣ نمطاً خطئياً متكرراً) على أربع فئات رئيسية هي: (١) تغيير الفونيم/الإبدال الفونيمي بنسبة ٤٦,١٥٪ (٦ أنماط شملت إبدال العين همزة في القارعة والعالمين، والحاء هاء في الحمد، والشين والثاء سيناً في المنفوش والمبثوث، والصاد شيناً في صراط)؛ و(٢) تشويه المخارج والصفات بنسبة ٢٣,٠٨٪ (٣ أنماط شملت ضعف الضاد وقلقلة الغين واللام الساكنتين في المغضوب والضالين والحمد)؛ و(٣) حذف الفونيم أو الحركة أو التشديد بنسبة ١٥,٣٨٪ (نمطان شملَا تسكين الكاف في مالك وتخفيف الياء المشددة في إياك)؛ و(٤) أخطاء المد والقصر/الإشباع الزائد بنسبة ١٥,٣٨٪ (نمطان شملَا توليد واو مدية في نعبدو وفهوو)، مع عدم تسجيل أي خطأ في فئة إضافة الصوامت المستقلة.

[٣١] ابن الجزري، التمهيد في علم التجويد، ص 102؛ الحمد، الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، ص 156؛ دحلان وأنور، شرح مختصر جداً على متن الآجرومية، ص 14.

[٣٢] أنيس، الأصوات اللغوية، ص 24؛ بشر، علم الأصوات، ص 122؛ Zulfa, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Keterampilan Membaca," 118.

[٣٣] Rohmatika, "Analisis Kesalahan Pengucapan," 4؛ Azizah and Nugraheni, "Lagu Sebagai Media Pembelajaran Fonologi," 45؛ Fitrianingrum and Aminingsih, "Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab Siswa," Fusha: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 2, no. 2 (2024): 90–99.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

ثانياً: نشأت هذه الأخطاء الفونولوجية نتيجة تضافر ستة عوامل داخلية وخارجية هي: صعوبة تركيز التلاميذ وميلهم إلى اللعب، والاعتقاد المسبق بصعوبة العربية المصحوب بالتوتر والاستعجال عند التلاوة، والتداخل الصوتي السلبي مع اللغة الأم واللهجة المحلية، ونقص دراسة التجويد التطبيقي، ومحدودية الحصص والمرافق المدرسية (غياب مختبر اللغة)، وضعف المتابعة الأسرية وتفكك بعض الأسر.

ثالثاً: تمثلت الحلول الفاعلة التي نفذها المعلم وإدارة المدرسة في تطبيق الطريقة المباشرة والتلقي النمذجي وتصحيح المخارج الفوري، وتخصيص تدريبات فردية مكثفة على الفونيمات المتشابهة، وتوظيف التسجيلات الصوتية والواجبات المسجلة منزلياً، إلى جانب عقد حصص تحسين مسائية والتنسيق الأسبوعي والشراكة المؤسسية مع مراكز تعليم القرآن *(TPQ)* في القرية. وتوصي الدراسة بتزويد المدارس الابتدائية الدينية بوسائل سمعية–بصرية تفاعلية لتعليم المخارج، وتصميم برامج توعوية لأولياء الأمور، كما تقترح على الباحثين المستقبليين إجراء دراسات تجريبية لتطوير وسائط رقمية ناطقة لمعالجة الإبدال الحلقي والإطباقي لدى أطفال المدارس الابتدائية.

## قائمة المراجع

ابن الجزري، شمس الدين أبو الخير محمد بن محمد. (٢٠٠١). التمهيد في علم التجويد (تحقيق: غانم قدوري الحمد). بيروت: مؤسسة الرسالة.

ابن الجزري، شمس الدين أبو الخير محمد بن محمد. (٢٠٠٦). النشر في القراءات العشر (تحقيق: علي محمد الضباع، ج ١). بيروت: دار الكتب العلمية.

ابن جني، أبو الفتح عثمان. (١٩٩٣). سر صناعة الإعراب (تحقيق: حسن هنداوي، ج ١). دمشق: دار القلم.

أنيس، إبراهيم. (١٩٩٩). الأصوات اللغوية. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

بشر، كمال. (٢٠٠٠). علم الأصوات. القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.

الحمد، غانم قدوري. (٢٠٠٣). الدراسات الصوتية عند علماء التجويد. عمان: دار عمار للنشر والتوزيع.

سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر. (١٩٨٨). الكتاب (تحقيق: عبد السلام محمد هارون، ج ٤). بيروت: دار الفكر.

الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد. (١٩٨٨). كتاب العين (تحقيق: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، ج ١). بيروت: مؤسسة الأعلمي للمطبوعات.

Al-Hakim, Muhammad Fikri. (2023). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab Mata Pelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas VII MTs Negeri Batang (Skripsi). Purwokerto: Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri.

Albaburrahim. (2019). Pengantar Bahasa Indonesia untuk Akademik. Bojonegoro: Mazda Media.

Alek. (2018). Linguistik Umum. Jakarta: Erlangga.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Amrulloh, Muhammad Afif. (2020). Fonologi Bahasa Arab: Tinjauan Deskriptif Fonem Bahasa Arab. Bandar Lampung: UIN Raden Intan Lampung.

Anto, Rola Pola, et al. (2024). Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Penerapannya. Sukoharjo: Tahta Media Group.

Anwar, Moch., & Dahlan, Ahmad Zaini. (2018). Ilmu Nahwu: Terjemahan Matan Al-Jurumiyah dan 'Imrity. Bandung: Sinar Baru Algensindo.

Aqidah, Fatma Amiqotul. (2022). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab pada Siswa Kelas VII i MTs Al-Amiriyyah Darussalam Blokagung Tegalsari Banyuwangi (Skripsi). Banyuwangi: Institut Agama Islam Darussalam.

At-Tahqiq Research Team. (2025). Kesalahan Fonologi Pelafalan Makhraj Huruf Hijaiyah dalam Program Tahsin. At-Tahqiq: Jurnal Penelitian Pendidikan dan Keislaman, 1(1), 1–14. https://doi.org/10.35719/attahqiq.v1i1.4

Azizah, Adella Nur, & Nugraheni, Aninditya Sri. (2020). Lagu Sebagai Media Pembelajaran Fonologi pada Siswa MI Muhammadiyah Trukan. Jurnal Bahasa dan Sastra, 8(1), 41–50.

Chaer, Abdul. (2013). Fonologi Bahasa Indonesia. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Corder, S. Pit. (1967). The Significance of Learner's Errors. IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 5(4), 161–170. https://doi.org/10.1515/iral.1967.5.1-4.161

Dalyono, M. (2015). Psikologi Pendidikan. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Denzin, Norman K., & Lincoln, Yvonna S. (Eds.). (2018). The SAGE Handbook of Qualitative Research (5th ed.). Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.

Ellis, Rod. (1994). The Study of Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press.

Fachri, Muhammad Iwan. (2019). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab Mata Pelajaran Bahasa Arab pada Siswa Kelas V B MI Al-Irsyad Al-Islamiyyah Kota Semarang (Skripsi). Semarang: Universitas Islam Negeri Walisongo.

Finocchiaro, Mary, & Bonomo, Michael. (1973). The Foreign Language Learner: A Guide for Teachers. New York: Regents Publishing Company.

Fitrianingrum, Syifa Salsabila, & Aminingsih, Elfiana Fitri. (2024). Analisis Kesalahan Pengucapan dalam Membaca Huruf Hijaiyah: Kajian Fonologi. DIAJAR: Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran, 3(1), 1–7. https://doi.org/10.54259/diajar.v3i1.2224

Fusha Research Team. (2024). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab Siswa. Fusha: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 2(2), 90–99.

Hadisaputra, Prosmala. (2020). Penelitian Kualitatif. Lombok Timur: Holistica Lombok.

Ibtikar Research Group. (2024). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Pelafalan Kosakata Bahasa Arab bagi Siswa Madrasah Tsanawiyah. Ibtikar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 13(2), 145–160. https://doi.org/10.24235/ibtikar.v13i2.19030

Kridalaksana, Harimurti. (2008). Kamus Linguistik (Edisi Keempat). Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Lathifah, Fitria, Syihabuddin, & Al Farisi, M. Zaka. (2017). Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab. Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban, 4(2), 174–184. https://doi.org/10.15408/a.v4i2.6273

Mahbubah, Latifatul, & Ilmiyah, T. (2024). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Maharah Qira'ah Siswa Madrasah Ibtidaiyah. Bidayatuna: Jurnal Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah, 7(1), 37–50. https://doi.org/10.54471/bidayatuna.v7i1.2945

Mahbubah, Latifatul, & Maulana, Muhammad Rifqi. (2025). Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Maharah Qira'ah Siswa MTs Sabilul Ihsan Pamekasan. Amany: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 3(2), 88–102.

Miles, Matthew B., Huberman, A. Michael, & Saldaña, Johnny. (2014). Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook (3rd ed.). Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.

Moleong, Lexy J. (2017). Metodologi Penelitian Kualitatif (Edisi Revisi). Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Muaffaq, N. Ahmad. (2012). Fonologi Bahasa Arab. Makassar: Alauddin University Press.

Mutiah, S., Muslimin, & Wahyuningsih, Sri. (2026). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Teks Bahasa Arab dan Upaya Mengatasinya. ARMADA: Jurnal Penelitian Multidisiplin, 4(4), 210–222. https://doi.org/10.55681/armada.v4i4.1948

Rohmatika, Nur. (2023). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Membaca Qasidah Burdah di Pondok Pesantren Darul Falah 42 Tambak Sumur Sidoarjo Indonesia. JALSAT: Journal of Arabic Language Studies and Teaching, 3(2), 112–125.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Sidiq, Umar, & Choiri, Moh. Miftachul. (2019). Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan. Ponorogo: CV Nata Karya.

Simorangkir, Samuel B. T. (2023). Buku Analisis Kesalahan Berbahasa. Bandung: Widina Bhakti Persada.

Sugiyono. (2022). Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D. Bandung: Alfabeta.

Tarigan, Henry Guntur. (2008). Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa. Bandung: Angkasa.

Tarigan, Henry Guntur, & Tarigan, Djago. (2011). Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa. Bandung: Angkasa.

Wulandari, Nawang. (2020). Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Berbicara Bahasa Arab. Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, 3(1), 71–84. https://doi.org/10.32332/al-fathin.v3i01.2089

Zulfa, Desi Rahmania. (2023). Analisis Kesalahan Fonologi dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab Siswa Kelas V MI Baiquniyyah. Mahira: Journal of Arabic Studies and Teaching, 1(2), 111–127. https://doi.org/10.14421/mahira.2023.12.04

This is an open access article under the CC–BY-NC license